

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 224



Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

52 tomas
2009 m. rugsėjo 17 d.

Pranešimo Nr. Turinys Puslapis

II *Komunikatai*

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI

Komisija

2009/C 224/01	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.5603 – ENI/TEC) ⁽¹⁾	1
2009/C 224/02	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.5506 – Sabena Technics/TNT Airways/JV) ⁽¹⁾	1
2009/C 224/03	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.5568 – Volkswagen/Fleet Investments/Leaseplan Corporation JV) ⁽¹⁾	2
2009/C 224/04	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.5180 – Manitowoc/Enodis) ⁽¹⁾	2

IV Pranešimai

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

Komisija

2009/C 224/05	Euro kursas	3
2009/C 224/06	Komisijos pranešimas dėl tam tikrų pieno ir pieno produktų sektoriaus produktų galimo kiekio pagal Bendrijos leistas naudoti kvotas pirmąjį 2010 m. pusmetį	4

PRANEŠIMAI, SUSIJĘ SU EUROPOS EKONOMINE ERDVE

ELPA Priežiūros tarnyba

2009/C 224/07	ELPA priežiūros institucijos pranešimas pagal Akto, nurodyto EEE susitarimo XIII priedo 64 punkto a papunktyje (Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2408/92 dėl Bendrijos oro vežėjų patekimo į Bendrijos vidaus oro maršrutus), 4 straipsnio 1 dalies a punktą – Su viešąja paslauga susijusių įsipareigojimų nustatymas reguliaraus oro susisiekimo paslaugoms maršrutais Finmarke ir Šiaurės Tromse (Norvegija)	6
2009/C 224/08	Reguliaraus regioninio oro susisiekimo paslaugos Finmarke ir Šiaurės Tromse (Norvegija) – Kvietimas dalyvauti konkurse	15

V Skelbimai

TEISINĖS PROCEDŪROS

ELPA Teismas

2009/C 224/09	2009 m. gegužės 13 d. Teismo sprendimas, Byloje E-6/08 – ELPA priežiūros institucija prieš Norvegijos Karalystę (<i>Susitariančiosios šalies įsipareigojimų neįvykdymas – Direktyva 2002/91/EB dėl pastatų energinio naudingumo</i>)	19
---------------	--	----



II

(Komunikatai)

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI

KOMISIJA

Neprieštaravimas praneštai koncentracijai**(Byla COMP/M.5603 – ENI/TEC)**

(Tekstas svarbus EEE)

(2009/C 224/01)

2009 m. rugsėjo 10 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik italų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>). Dokumento numeris 32009M5603. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.

Neprieštaravimas praneštai koncentracijai**(Byla COMP/M.5506 – Sabena Technics/TNT Airways/JV)**

(Tekstas svarbus EEE)

(2009/C 224/02)

2009 m. rugpjūčio 4 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>). Dokumento numeris 32009M5506. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.

Neprieštaravimas praneštai koncentracijai**(Byla COMP/M.5568 – Volkswagen/Fleet Investments/Leaseplan Corporation JV)****(Tekstas svarbus EEE)**

(2009/C 224/03)

2009 m. rugpjūčio 19 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>). Dokumento numeris 32009M5568. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.

Neprieštaravimas praneštai koncentracijai**(Byla COMP/M.5180 – Manitowoc/Enodis)****(Tekstas svarbus EEE)**

(2009/C 224/04)

2008 m. rugsėjo 19 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
 - elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>). Dokumento numeris 32008M5180. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.
-

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾

2009 m. rugsėjo 16 d.

(2009/C 224/05)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas
USD JAV doleris	1,4671	AUD Australijos doleris	1,6843
JPY Japonijos jena	132,60	CAD Kanados doleris	1,5696
DKK Danijos krona	7,4418	HKD Honkongo doleris	11,3700
GBP Svaras sterlingas	0,88970	NZD Naujosios Zelandijos doleris	2,0591
SEK Švedijos krona	10,1396	SGD Singapūro doleris	2,0719
CHF Šveicarijos frankas	1,5196	KRW Pietų Korėjos vonas	1 776,81
ISK Islandijos krona		ZAR Pietų Afrikos randas	10,8001
NOK Norvegijos krona	8,6065	CNY Kinijos ženminbi juanis	10,0141
BGN Bulgarijos levas	1,9558	HRK Kroatijos kuna	7,2965
CZK Čekijos krona	25,245	IDR Indonezijos rupija	14 215,86
EEK Estijos kronos	15,6466	MYR Malaizijos ringitas	5,1070
HUF Vengrijos forintas	269,84	PHP Filipinų pesas	70,492
LTL Lietuvos litas	3,4528	RUB Rusijos rublis	44,9271
LVL Latvijos latas	0,7035	THB Tailando batas	49,522
PLN Lenkijos zlotas	4,1393	BRL Brazilijos realas	2,6368
RON Rumunijos leja	4,2630	MXN Meksikos pesas	19,4084
TRY Turkijos lira	2,1695	INR Indijos rupija	70,7660

⁽¹⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

Komisijos pranešimas dėl tam tikrų pieno ir pieno produktų sektoriaus produktų galimo kiekio pagal Bendrijos leistas naudoti kvotas pirmąjį 2010 m. pusmetį

(2009/C 224/06)

Skirstant importo licencijas antrajam 2009 m. pusmečiui pagal tam tikras Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2535/2001 ⁽¹⁾ numatytas kvotas, paraiškose gauti tam tikrų produktų licencijas buvo prašoma mažesnio kiekio nei skirtasis. Todėl kiekvienos atitinkamos kvotos atveju reikėtų apskaičiuoti galimą kiekį 2010 m. laikotarpiui nuo sausio 2010 m. sausio 1 d. iki birželio 30 d., atsižvelgiant į nepaskirtus kiekius, susidariusius pagal 2009 m. birželio 19 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 536/2009 ⁽²⁾, nustatantį, kokia dalimi reikėtų patenkinti kai kurių pieno produktų importo licencijų paraiškas, pateiktas 2009 m. birželio mėn. pagal kai kurias tarifines kvotas, atidarytas Reglamentu (EB) Nr. 2535/2001.

Laikotarpiui nuo 2010 m. sausio 1 d. iki birželio 30 d. Reglamentu (EB) Nr. 2535/2001 numatytų tam tikrų kvotų antrajam importo metų pusmečiui skirtas kiekis nurodytas toliau.

⁽¹⁾ OL L 341, 2001 12 22, p. 29.

⁽²⁾ OL L 159, 2009 6 20, p. 3.

PRIEDAS

I.A priedas

Kvotos numeris	Kiekis (kg)
09.4590	68 537 000
09.4599	11 060 832
09.4591	5 360 000
09.4592	18 438 000
09.4593	5 413 000
09.4594	20 007 000
09.4595	7 502 504
09.4596	19 417 360

I.F priedas

Produktai, kurių kilmės šalis yra Šveicarija	
Kvotos numeris	Kiekis (kg)
09.4155	1 000 000

I.H priedas

Produktai, kurių kilmės šalis yra Norvegija	
Kvotos numeris	Kiekis (kg)
09.4179	2 950 103

I.I priedas

Produktai, kurių kilmės šalis yra Islandija	
Kvotos numeris	Kiekis (kg)
09.4205	175 000
09.4206	380 000

PRANEŠIMAI, SUSIJĘ SU EUROPOS EKONOMINE ERDVE

ELPA PRIEŽIŪROS TARNYBA

ELPA priežiūros institucijos pranešimas pagal Akto, nurodyto EEE susitarimo XIII priedo 64 punkto a papunktyje (Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2408/92 dėl Bendrijos oro vežėjų patekimo į Bendrijos vidaus oro maršrutus), 4 straipsnio 1 dalies a punktą

Su viešąja paslauga susijusių įsipareigojimų nustatymas reguliaraus oro susisiekimo paslaugoms maršrutais Finmarke ir Šiaurės Tromse (Norvegija)

(2009/C 224/07)

1. ĮVADAS

Vadovaudamasi 1992 m. liepos 23 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 dėl Bendrijos oro vežėjų patekimo į Bendrijos vidaus oro maršrutus⁽¹⁾ 4 straipsnio 1 dalies a punktu, Norvegija nusprendė nuo 2010 m. balandžio 1 d. nustatyti su viešąja paslauga susijusius įsipareigojimus šiems reguliaraus oro susisiekimo paslaugų maršrutams:

1. Tarp Kirkeneso, Vadsės, Vardės, Batsfjordo, Berlevogo, Mehamn, Honingsvogo, Hamerfesto ir Altos.
2. Hasvikas–Trumsė, Hasvikas–Hamerfestas, Siorkjosenas–Trumsė.

2. ATSKIRIEMS MARŠRUTAMS TAIKOMI REIKALAVIMAI

2.1. Maršrutai tarp Kirkeneso, Vadsės, Vardės, Batsfjordo, Berlevogo, Mehamn, Honingsvogo, Hamerfesto ir Altos**2.1.1. Mažiausias skrydžių dažnumas, keleivių vietų skaičius, maršrutai ir tvarkaraščiai**

Bendrieji reikalavimai

- Reikalavimai taikomi visus metus.
- Ten, kur reikia vienintelio vežėjo vykdomo skrydžio, keleiviai bus vežami visu atstumu maršruto tinkle, kuriam taikomi su viešąja paslauga susiję įsipareigojimai. Kiekvieno reikalaujamo vienintelio vežėjo vykdomo skrydžio trukmė ne ilgesnė nei trys su puse valandos nuo pirmojo išvykimo iki galutinio atvykimo.
- Kai reikia jungiamųjų skrydžių į Trumsę ir iš jos, tvarkaraščiuose privalo būti numatyta galimybė keleiviams keliauti į Trumsę arba iš jos persėdant ne daugiau nei vieną kartą.
- Ten, kur taikomi keleivių vietų skaičiaus reikalavimai, siūlomų vietų skaičius tikslinamas pagal šio skelbimo A priede pateiktas Transporto ir ryšių ministerijos nustatytas taisykles.
- Atsižvelgiama į visuomenės poreikį keliauti oro susisiekimo priemonėmis.

Reikalavimai taikomi skrydžiams, vykdomiems pirmadieniais-penktadieniais

Alta

- Pirmadieniais-penktadieniais vykdomuose skrydžiuose į Altą ir iš jos bendrai siūlomų keleivių vietų skaičius yra bent 550.

⁽¹⁾ Reglamentas (EEB) Nr. 2408/92 buvo pakeistas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1008/2008. Reglamentas (EB) Nr. 1008/2008 nebuvo įtrauktas į EEE susitarimą. Todėl šio kvietimo dalyvauti konkurse pagrindas yra Reglamentas (EEB) Nr. 2408/92, kuris galioja kaip Norvegijos teisės aktas.

- Per dieną ne mažiau kaip vienas vienintelio vežėjo skrydis į Kirkenesą ir atgal, daugiausia su vienu tarpiniu nutūpimu. Pirmasis atvykimas į Kirkenesą – ne vėliau kaip 9.00 val., o paskutinis išvykimas iš Kirkeneso – ne anksčiau kaip 14.00 val.
- Vienintelio vežėjo skrydžiai tarp kitų oro uostų ir Altos – kaip reikalaujama šiame skelbime.

Hamerfestas

- Pirmadieniais-penktadieniais – per dieną ne mažiau nei penki išvykimai ir atvykimai.
- Pirmadieniais-penktadieniais vykdomuose skrydžiuose į Hamerfestą ir iš jo bendrai siūlomų keleivių vietų skaičius yra bent 750.
- Ne mažiau kaip trys vienintelio vežėjo skrydžiai į Vadsę ir atgal. Į abi puses pirmasis atvykimas – ne vėliau kaip 10.30 val., o paskutinis išvykimas – ne anksčiau kaip 18.30 val.
- Vienintelio vežėjo skrydis į Kirkenesą ir atgal.
- Vienintelio vežėjo skrydžiai tarp kitų oro uostų ir Hamerfesto – kaip reikalaujama šiame skelbime.

Kirkenesas

- Pirmadieniais-penktadieniais vykdomuose skrydžiuose į Kirkenesą ir iš jo bendrai siūlomų keleivių vietų skaičius yra bent 750.
- Vienintelio vežėjo skrydžiai tarp kitų oro uostų ir Kirkeneso – kaip reikalaujama šiame skelbime.

Vadsė

- Pirmadieniais-penktadieniais – per dieną ne mažiau nei devyni išvykimai ir atvykimai.
- Pirmadieniais-penktadieniais vykdomuose skrydžiuose į Vadsę ir iš jos bendrai siūlomų keleivių vietų skaičius yra bent 1 125.
- Ne mažiau kaip trys vienintelio vežėjo skrydžiai į Kirkenesą ir atgal, be tarpinių sustojimų. Pirmasis atvykimas į Kirkenesą – ne vėliau kaip 11.00 val., o paskutinis išvykimas iš Kirkeneso – ne anksčiau kaip 19.00 val. Pirmasis atvykimas į Vadsę – ne vėliau kaip 11.30 val., o paskutinis išvykimas iš Vadsės – ne anksčiau kaip 18.30 val.
- Ne mažiau kaip du vienintelio vežėjo skrydžiai į Altą ir atgal. Pirmasis atvykimas į Vadsę – ne vėliau kaip 10.00 val. Pirmasis atvykimas į Altą – ne vėliau kaip 10.30 val. Paskutinis išvykimas iš Vadsės – ne anksčiau kaip 14.00 val., o iš Altos – ne anksčiau kaip 15.00 val.
- Vienintelio vežėjo skrydžiai tarp kitų oro uostų ir Vadsės – kaip reikalaujama šiame skelbime.

Vardė

- Ne mažiau kaip trys vienintelio vežėjo skrydžiai į Kirkenesą ir atgal. Paskutinis išvykimas iš Kirkeneso – ne anksčiau kaip po šešių valandų nuo pirmojo atvykimo į Kirkenesą.

Batsfjordsas

Per dieną ne mažiau kaip keturi išvykimai ir atvykimai užtikrinant, kad būtų laikomasi toliau pateiktų sąlygų.

- Ne mažiau kaip du vienintelio vežėjo skrydžiai į Kirkenesą ir atgal. Pirmasis atvykimas į Kirkenesą – ne vėliau kaip 11.00 val., o paskutinis išvykimas iš Kirkeneso – ne anksčiau kaip 19.00 val.
- Ne mažiau kaip du vienintelio vežėjo skrydžiai į Vadsę ir atgal. Pirmasis atvykimas į Vadsę – ne vėliau kaip 10.30 val., o paskutinis išvykimas iš Vadsės – ne anksčiau kaip 18.30 val.
- Vienintelio vežėjo skrydis į Hamerfestą ir atgal.
- Tvarkaraščiuose privalo būti užtikrinti bent du jungiamieji skrydžiai į Trumsę ir iš jos.

Berlevogas

Per dieną ne mažiau kaip trys išvykimai ir atvykimai užtikrinant, kad būtų laikomasi toliau pateiktų sąlygų.

- Vienintelio vežėjo skrydis į Kirkenesą ir atgal. Pirmasis atvykimas į Kirkenesą – ne vėliau kaip 11.00 val., o paskutinis išvykimas iš Kirkeneso – ne anksčiau kaip 19.00 val.

- Vienintelio vežėjo skrydis į Vadnę ir atgal. Pirmasis atvykimas į Vadnę – ne vėliau kaip 10.30 val., o paskutinis išvykimas iš Vadsės – ne anksčiau kaip 18.30 val.
- Vienintelio vežėjo skrydis į Hamerfestą ir atgal.
- Tvarkaraščiuose privalo būti užtikrinti bent du jungiamieji skrydžiai į Trumnę ir iš jos.

Mehamnas

Per dieną ne mažiau kaip keturi išvykimai ir atvykimai užtikrinant, kad bus laikomasi toliau pateiktų sąlygų.

- Ne mažiau kaip du vienintelio vežėjo skrydžiai į Hamerfestą ir atgal. Pirmasis atvykimas į Hamerfestą – ne vėliau kaip 8.30 val. Į abi puses paskutinis išvykimas – ne anksčiau kaip 17.00 val.
- Ne mažiau kaip du vienintelio vežėjo skrydžiai į Vadnę ir atgal. Į abi puses paskutinis išvykimas – ne anksčiau kaip 16.00 val.
- Vienintelio vežėjo skrydis į Kirkenesą ir atgal.
- Tvarkaraščiuose privalo būti užtikrinti bent du jungiamieji skrydžiai į Trumnę ir iš jos.

Honingsvogas

Per dieną ne mažiau kaip keturi išvykimai ir atvykimai užtikrinant, kad bus laikomasi toliau pateiktų sąlygų.

- Ne mažiau kaip du vienintelio vežėjo skrydžiai į Hamerfestą ir atgal. Pirmasis atvykimas į Hamerfestą – ne vėliau kaip 8.30 val. Į abi puses paskutinis išvykimas – ne anksčiau kaip 17.00 val.
- Ne mažiau kaip du vienintelio vežėjo skrydžiai į Vadnę ir atgal. Į abi puses paskutinis išvykimas – ne anksčiau kaip 16.00 val.
- Tvarkaraščiuose privalo būti užtikrinti bent du jungiamieji skrydžiai į Trumnę ir iš jos.

Reikalavimai taikomi skrydžiams, vykdomiems šeštadieniais-sekmdieniais

Reikalavimai taikomi skrydžiams, vykdomiems bendrai šeštadieniais-sekmdieniais

- Siūlomų keleivių vietų skaičius į Altą ir iš jos – bent 110; į Hamerfestą ir iš jo – bent 150; į Kirkenesą ir iš jo – bent 150 ir į Vadnę ir iš jos – bent 225.
- Mažiausias išvykimų ir atvykimų į Hamerfestą, Vadnę, Vardę, Batsfjorą, Berlevogą, Mehamną ir Honingsvogą skaičius – bent toks pats, kaip kiekvieną dieną pirmadieniais-penktadieniais.
- Ne mažiau kaip du vienintelio vežėjo skrydžiai maršrutu Honingsvogas–Hamerfestas ir atgal.
- Vienintelio vežėjo skrydis į Vadnę iš Batsfjordo, Berlevogo, Mehamno ir Honingsvogo ir atgal.
- Vienintelio vežėjo skrydis į Hamerfestą iš Batsfjordo, Berlevogo ir Mehamno ir atgal.
- Vienintelio vežėjo skrydis maršrutu Vadsė–Alta ir atgal.
- Vienintelio vežėjo skrydis maršrutu Kirkenesas–Alta ir atgal.
- Jungiamųjų skrydžių į Trumnę ir iš jos skaičius bent toks pats, kaip kiekvieną dieną pirmadieniais-penktadieniais iš Batsfjordo, Berlevogo, Mehamno ir Honingsvogo.

Reikalavimai taikomi skrydžiams, vykdomiems ir šeštadieniais, ir sekmdieniais

- Atvykimai ir išvykimai kiekviename iš šių oro uostų: Vadsės, Vardės, Batsfjordo, Berlevogo, Mehamno, Honingsvogo, Hamerfesto, Kirkeneso ir Altos.
- Vienintelio vežėjo skrydis maršrutu Vadsė–Hamerfestas ir atgal.
- Vienintelio vežėjo skrydis maršrutu Vadsė–Kirkenesas ir atgal.
- Jungiamieji skrydžiai į Trumnę ir iš jos, vykstant į Batsfjorą, Berlevogą, Mehamną ir Honingsvogą.

2.1.2. Orlaivio kategorija

Reikalaujamiems skrydžiams naudojamas orlaivis, registruotas vežti ne mažiau kaip 15 keleivių.

2.2. Hasvikas–Trumsė, Hasvikas–Hamerfestas, Siorkjosenas–Trumsė

2.2.1. Toliau pateikti reikalavimai taikomi mažiausiam skrydžių dažnumui, keleivių vietų skaičiui, maršrutams ir tvarkaraščiams. Hasvikas–Trumsė ir Hasvikas–Hamerfestas

Reikalavimai taikomi visus metus.

Hasvikas–Trumsė

- Ne mažiau kaip du skrydžiai į abi puses per dieną pirmadieniais–penktadieniais, iš jų bent vienas turi būti planuojamas taip, kad juo būtų užtikrintos oro susisiekimo paslaugos maršrutu Trumsė–Oslo.
- Ne mažiau kaip vienas skrydis į abi puses sekmadieniais, planuojamas taip, kad juo būtų užtikrintos oro susisiekimo paslaugos maršrutu Trumsė–Oslo.
- Pirmadieniais–penktadieniais pirmasis atvykimas į Trumsę – ne vėliau kaip 10.00 val., o paskutinis išvykimas iš Trumsės – ne anksčiau kaip 13.30 val.
- Ne mažiau kaip vienas reikalaujamas skrydis per dieną pirmadieniais–penktadieniais į abi puses be sustojimų. Likusieji gali būti su daugiausia dviem tarpiniais sustojimais, iš jų vienas gali būti reikalingas orlaiviui pakeisti, su sąlyga, kad persėdimo laikas neviršija 45 min. ir kad oro vežėjas vykdo maršrutą į Trumsę ir atgal nuo pradžios iki galo.

Hasvikas–Hamerfestas

- Ne mažiau kaip vienas skrydis per dieną į abi puses pirmadieniais–penktadieniais; pirmasis atvykimas į Hamerfestą – ne vėliau kaip 8.30 val., o paskutinis išvykimas iš Hamerfesto – ne anksčiau kaip 14.30 val.

Keleivių vietų skaičius

- Kiekvieną savaitę į Hasviką ir iš jo maršrutais Hasvikas–Trumsė ir Hasvikas–Hamerfestas bendrai siūlomų vietų yra ne mažiau kaip 120.
- Siūlomų vietų skaičius tikslinamas pagal šio skelbimo A priede pateiktas Transporto ir ryšių ministerijos taisykles.

2.2.2. Toliau pateikti reikalavimai taikomi mažiausiam skrydžių dažnumui, keleivių vietų skaičiui, maršrutams ir tvarkaraščiams. Siorkjosenas–Trumsė

Reikalavimai taikomi visus metus. Su kasdienine paslauga susijęs išpareigojimas taikomas skrydžiams į abi puses.

Dažniai

- Ne mažiau kaip du skrydžiai per dieną į abi puses pirmadieniais–penktadieniais.
- Ne mažiau kaip du skrydžiai į abi puses šeštadieniais–sekmadieniais bendrai.

Keleivių vietų skaičius

- Mažiausiai 190 vietų į abi puses pirmadieniais–penktadieniais bendrai ir mažiausiai 35 vietos šeštadieniais–sekmadieniais bendrai.
- Siūlomų vietų skaičius tikslinamas pagal šio skelbimo A priede pateiktas Transporto ir ryšių ministerijos taisykles.

Maršrutai

- Reikalaujami skrydžiai turi būti be sustojimo.

Tvarkaraščiai

Reikalaujami skrydžiai turi būti planuojami taip, kad jais būtų užtikrintas susisiekimas Trumsės–Oslo maršrutais.

Be to, reikalaujamiems skrydžiams pirmadieniais–penktadieniais taikomos toliau pateiktos sąlygos:

- Pirmasis atvykimas į Trumse – ne vėliau kaip 9.30 val., paskutinis išvykimas iš Trumsės – ne anksčiau kaip 19.00 val.
- Pirmasis išvykimas iš Trumsės – ne vėliau kaip 11.30 val., paskutinis išvykimas iš Siorkjoseno – ne anksčiau kaip 17.00 val.

2.2.3. Orlaivio kategorija

Reikalaujamiems skrydžiams naudojamas orlaivis, registruotas vežti ne mažiau kaip 15 keleivių.

3. VISIEMS MARŠRUTAMS TAIKOMOS SPECIFIKACIJOS

3.1. Techninės ir valdymo sąlygos

Vežėjų dėmesys ypač atkreipiamas į tai, kad jie turi laikytis oro uostuose galiojančių techninių ir valdymo sąlygų. Išsamesnės informacijos prašome kreiptis į:

Luftfartstilsynet (Civil Aviation Authority)
PO Box 243
8001 Bodø
NORWAY

Tel. +47 75585000

3.2. Kainos

Didžiausia bazinė visiškai pakeičiamo bilieto į vieną pusę kaina (didžiausia kaina) nuo 2010 m. balandžio 1 d. prasidedančiais veiklos metais neturi viršyti šių sumų Norvegijos kronomis:

Į									
Iš	Alta	Berlevåg	Båtsfjord	Hammerfest	Honningsvåg	Kirkenes	Mehamn	Vadsø	Vardø
Altos	—	1 180	1 149	519	1 021	1 149	1 180	1 149	—
Berlevogo	1 180	—	418	1 039	700	827	418	700	—
Batsfjordo	1 149	418	—	1 039	827	700	519	651	—
Hamerfestos	519	1 039	1 039	—	700	1 149	911	1 149	—
Honningsvogo	1 021	700	827	700	—	1 149	519	1 039	—
Kirkeneso	1 149	827	700	1 149	1 149	—	986	418	550
Mehamno	1 180	418	519	911	519	986	—	863	—
Vadsės	1 149	700	651	1 149	1 039	418	863	—	—
Vardės	—	—	—	—	—	550	—	—	—

Didžiausia kaina netaikoma, jei tokia kaina nenurodyta lentelėje.

Hasvikas–Trumsė	1 109
Hasvikas–Hammerfestas	519
Siorkjosenas–Trumsė	590

Kiekvienų ateinančių veiklos metų didžiausios bilietų kainos patikslinamos balandžio 1 d., tačiau neturi viršyti 12 mėnesių laikotarpio, kuris baigiasi tų pačių metų vasario 15 d., nustatyto vartotojų kainų indekso, kokį skelbia Norvegijos statistikos tarnyba (<http://www.ssb.no>).

Vežėjas siūlo įsigyti bilietus mažiausiai per vieną jam priklausančią pardavimo kanalą. Vežėjas atsako už tai, kad bilietus būtų galima įsigyti už kainą, kuri neviršija didžiausios kainos, per visus vežėjui priklausančius pardavimo kanalus.

Didžiausia kaina taip pat taikoma kitų vežėjo kontroliuojamų bendrovių siūlomiems bilietams. Vežėjas atsakingas, kad šių bendrovių siūloma didžiausia kaina atitiktų didžiausią vežėjo kainą.

Didžiausią kainą sudaro visi valdžios institucijoms mokami mokesčiai bei rinkliavos ir visos kitos papildomos išlaidos (paslaugų mokesčiai ir t. t.), kurias vežėjas prideda, išduodamas bilietus.

Bet kuriuo metu vežėjas yra galiojančių vietinių oro linijų susitarimų šalis ir taiko visas pagal šiuos susitarimus numatytas nuolaidas.

Vežėjas siūlo bilietus per kompiuterinę rezervavimo sistemą (CRS).

4. PAPILDOMOS KONKURSO SĄLYGOS

Pagal konkurso nuostatas, kuriomis tik vienam vežėjui suteikiama teisė vykdyti skrydžius tam tikrais maršrutais, taikomos toliau nurodytos papildomos sąlygos.

Bilietų kainos

- Visų skrydžių su persėdimu bilietų kainos taikomos vienodomis sąlygomis visiems vežėjams. Išimtis daroma konkurso dalyvio vykdomo skrydžio su persėdimu bilietų kainai, jeigu bilieto kaina neviršija 40 procentų visiškai lanksčios bilieto kainos.
- Dažnai skraidančių keleivių lojalumo programų taškai už šiuos skrydžius neskiriami ir jais negalima pasinaudoti.
- Socialinės nuolaidos teikiamos remiantis šio pranešimo B priede skelbiamomis gairėmis.

Persodinimo sąlygos

- Visos vežėjo nustatytos sąlygos dėl keleivių persodinimo į kitų vežėjų maršrutus arba iš kitų vežėjų maršrutų, įskaitant persodinimo laiką ir bilietų bei bagažo tikrinimo laiką, yra objektyvios ir nediskriminuojančios.

5. ANKSTESNIŲ SU VIEŠĄJA PASLAUGA SUSIJUSIŲ ĮSIPAREIGOJIMŲ PAKEITIMAS IR PANAIKINIMAS

Šiais su viešąja paslauga susijusiais įsipareigojimais keičiami ankstesni įsipareigojimai, skelbti *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* Nr. C 199 ir 2006 m. rugpjūčio 24 d. EEE priede Nr. 160 maršrutams:

- tarp Kirkeneso, Vadsės, Vardės, Batsfjordo, Berlevogo, Mehamnno, Honingsvogo, Hamerfestio ir Altos,
- Hasvikas–Trumsė, Hasvikas–Hamerfestas, Siorkjosenas–Trumsė.

6. INFORMACIJA

Daugiau informacijos galima gauti iš:

The Ministry of Transport and Communications
PO Box 8010 Dep
0030 Oslo
NORWAY

Tel. +47 22248353
Faksas +47 22245609

A priedėlis

IŠLYGA DĖL PAJĖGUMO SUDERINIMO

1. Išlygos dėl pajėgumo suderinimo taikymo tikslas

Išlyga dėl pajėgumo suderinimo taikoma siekiant užtikrinti, kad veiklos vykdytojo pajėgumas (siūlomų vietų skaičius) atitiktų kintančius rinkos poreikius. Kai keleivių skaičius žymiai padidėja ir viršija toliau nurodytą bet kuriuo metu užimtų siūlomų vietų procentinę ribą (keleivių vietų užimtumo veiksnys), veiklos vykdytojas *padidina* vietų skaičių. Veiklos vykdytojas gali atitinkamai sumažinti siūlomų vietų skaičių, kai keleivių skaičius labai sumažėja. Žr. 3 dalyje nurodytas sąlygas.

2. Keleivių vietų užimtumo veiksnio nustatymo terminai

Keleivių vietų užimtumo veiksnys tikrinamas ir vertinamas nuo sausio 1 d. iki birželio 30 d. imtinai ir nuo rugpjūčio 1 d. iki lapkričio 30 d. imtinai.

3. Pajėgumo (siūlomų vietų skaičiaus) pakeitimo sąlygos

3.1. Pajėgumo didinimo sąlygos

3.1.1. Pajėgumas (siūlomų vietų skaičius) *didinamas*, kai vidutinis keleivių vietų užimtumo veiksnys kiekviename atskirame maršrute, kuriam taikomi su viešąja paslauga susiję išpareigojimai, viršija 80 procentų. Kai vidutinis keleivių vietų užimtumo šiuose maršrutuose veiksnys viršija 80 procentų 2 dalyje nurodytais laikotarpiais, vėliausiai nuo IATA (Tarptautinė oro transporto asociacija) oro susisiekimo sezono pradžios veiklos vykdytojas padidina pajėgumą (siūlomų vietų skaičių) šiais maršrutais ne mažiau kaip 10 procentų. Pajėgumas (siūlomų vietų skaičius) padidinamas bent tiek, kad vidutinis keleivių vietų užimtumo veiksnys neviršytų 80 procentų.

3.1.2. Didinant pajėgumą (siūlomų vietų skaičių), kaip nurodyta pirmiau, naujas pajėgumas gali būti pasiekiamas naudojant orlaivį, kuriame mažiau keleivių vietų nei nurodyta pirminio konkurso sąlygose, jei taip pageidauja veiklos vykdytojas.

3.2. Pajėgumo mažinimo sąlygos

3.2.1. Pajėgumas (siūlomų keleivių vietų skaičius) gali būti mažinamas, kai vidutinis keleivių vietų užimtumo veiksnys kiekviename atskirame maršrute, kuriam taikomi su viešąja paslauga susiję išpareigojimai, yra mažesnis nei 35 procentai. Kai vidutinis keleivių vietų užimtumo veiksnys šiuose maršrutuose yra mažesnis nei 35 procentai 2 dalyje nurodytais laikotarpiais, veiklos vykdytojas gali sumažinti pajėgumą (keleivių vietų skaičių) ne daugiau kaip 25 procentais šiuose maršrutuose pradedant pirmąją dieną po pirmiau minėtų laikotarpių pabaigos.

3.2.2. Maršrutuose, kuriais per dieną į abi puses vykdomi daugiau kaip du skrydžiai, pajėgumas mažinamas pagal 3.2.1 punktą, mažinant siūlomų skrydžių dažnumą. Išimtis daroma tik tada, kai veiklos vykdytojas naudoja orlaivį, kuriame keleivių vietų skaičius didesnis negu mažiausias skaičius, nustatytas su viešąja paslauga susijusiuose išpareigojimuose. Tokiu atveju operatorius gali naudoti mažesnę orlaivį, tačiau jame keleivių vietų skaičius neturi būti mažesnis negu mažiausias skaičius, nustatytas su viešąja paslauga susijusiuose išpareigojimuose.

3.2.3. Maršrutuose, kuriais vykdomas tik vienas arba du skrydžiai per dieną į abi puses, keleivių vietų skaičius gali būti mažinamas tik naudojant orlaivį, kuriame keleivių vietų skaičius yra mažesnis, netgi jeigu tai reikštų, kad keleivių vietų skaičius bus mažesnis, negu nustatyta su viešąja paslauga susijusiuose išpareigojimuose.

4. Pajėgumo pakeitimo tvarka

4.1. Norvegijos transporto ir ryšių ministerija yra atsakinga už veiklos vykdytojo pateiktų tvarkaraščių, įskaitant pajėgumo (siūlomų vietų skaičiaus) pakeitimus, tvirtinimą. Nuoroda daroma į Norvegijos transporto ir ryšių ministerijos aplinkraštį N-3/2005, kuris pateikiamas konkurso byloje.

4.2. Jei pajėgumas (siūlomų keleivių vietų skaičius) mažinamas pagal 3.2 punktą, atitinkamoms apygardų taryboms išplatintas pasiūlymas dėl naujos eismo programos ir jos turi pakankamai laiko savo nuomonei pareikšti, kol pakeitimai dar nėra įgyvendinti. Jei naujos eismo programos projekte numatytais pakeitimais pažeidžiami kokie nors reikalavimai, išskyrus su viešąja paslauga susijusiuose išpareigojimuose nustatytą skrydžių ir keleivių vietų skaičių, nauja eismo programa turi būti siunčiama Transporto ir ryšių ministerijai patvirtinti.

4.3. Jei pajėgumas (siūlomų vietų skaičius) didinamas pagal 3.1 punktą, veiklos vykdytojas ir apygarda (-os), kaip susiję administraciniai vienetai, turi susitarti dėl tvarkaraščių, pritaikytų naujam pajėgumui (naujam siūlomų vietų skaičiui).

- 4.4. Jei naujas pajėgumas (siūlomų vietų skaičius) siūlomas pagal 3.1 punktą ir veiklos vykdytojas bei apygarda (-os), kaip susiję administraciniai vienetai, negali susitarti dėl tvarkaraščių pagal 4.3 punktą, veiklos vykdytojas, remdamasis 4.1 punktu, gali prašyti Norvegijos transporto ir ryšių ministerijos patvirtinti kitus tvarkaraščius, pritaikytus naujam pajėgumui (siūlomoms vietoms). Tai nereiškia, kad operatorius gali prašyti tvirtinti tvarkaraštį, kuriame nėra numatytas reikalaujamas pajėgumo didinimas. Jeigu ministerija nusprendžia patvirtinti pasiūlymus, kurie skiriasi nuo tų, dėl kurių galėjo susitarti apygardos, tam turi būti svarbių priežasčių.
5. **Nekintama finansinė kompensacija keičiant pajėgumą**
- 5.1. Finansinė kompensacija veiklos vykdytojui didinant pajėgumą pagal 3.1 punktą nesikeičia.
- 5.2. Finansinė kompensacija veiklos vykdytojui mažinant pajėgumą pagal 3.2 punktą nesikeičia.
-

*B priedėlis***NUOSTATOS DĖL SOCIALINIŲ NUOLAIIDŲ**

1. Maršrutuose, kuriems vykdyti Norvegijos transporto ir ryšių ministerija perka oro susisiekimo paslaugas, kaip numatyta su viešąja paslauga susijusiuose išpareigojimuose, socialinės nuolaidos taikomos šioms asmenų grupėms:
 - a) asmenims, kurie išvykimo dieną yra vyresni kaip 67 metų;
 - b) akliems, vyresniems kaip 16 metų;
 - c) neigaliesiems, vyresniems kaip 16 metų, gaunantiems invalidumo pensiją pagal 1997 m. vasario 28 d. Norvegijos nacionalinio draudimo įstatymo „Folketrygdloven“ 12 skyrių arba atitinkamą bet kurios EEE šalies įstatymą;
 - d) studentams, vyresniems kaip 16 metų, lankantiems specialias mokymo įstaigas, skirtas klausos negalią turintiems asmenims;
 - e) a–d punktuose minėtų asmenų sutuoktiniui (-ei) ar partneriui (-ei) arba juos lydinčiam asmeniui, neatsižvelgiant į jų amžių. Asmuo, turintis teisę gauti nuolaidą, nusprendžia, ar reikalingas lydintysis asmuo;
 - f) keleiviams, kurie išvykimo dieną yra jaunesni kaip 16 metų.
 2. Nuolaida 1 dalyje išvardytiems asmenims sudaro 50 procentų didžiausios bilieto kainos.
 3. Nuolaida netaikoma, kai už kelionę yra sumokėjusi vyriausybė ir (arba) socialinės rūpybos įstaiga.
 4. Suaugęs asmuo (vyresnis kaip 16 metų) gali nemokėti už bilietą vaikui iki 2 metų, jeigu vaikas neužima atskiros vietos ir per visą kelionę būna kartu.
 5. Keleiviams gali reikėti pateikti tokius dokumentus:
 - a) 1 dalies a punkte paminėti asmenys turi pateikti oficialų dokumentą su nuotrauka ir nurodyta gimimo data;
 - b) 1 dalies b ir c punktuose paminėti asmenys turi pateikti oficialius Norvegijos nacionalinio draudimo ar „Norges Blindforbund“ išduotus dokumentus, kad įrodytų atitinkantys reikalavimus. Asmenys iš kitų EEE šalių turi pateikti atitinkamus dokumentus iš savo gimtosios šalies;
 - c) 1 dalies d punkte paminėti asmenys turi pateikti studento pažymėjimą ir socialinės rūpybos įstaigos pažymą, kurioje nurodyta, kad studentas gauna pensiją pagal Norvegijos nacionalinio draudimo įstatymą. Asmenys iš kitų EEE šalių turi pateikti atitinkamus dokumentus iš savo gimtosios šalies.
-

Reguliaraus regioninio oro susisiekimo paslaugos Finmarke ir Šiaurės Tromse (Norvegija)**Kvietimas dalyvauti konkurse**

(2009/C 224/08)

1. Įvadas

Norvegija nusprendė paskelbti naują kvietimą dalyvauti konkurse dėl reguliariojo regioninio oro susisiekimo paslaugų Finmarke ir Šiaurės Tromse laikotarpiu nuo 2010 m. balandžio 1 d. iki 2013 m. kovo 31 d.

Norvegija nusprendė nuo 2010 m. balandžio 1 d. iš dalies keisti su viešąja paslauga susijusius išpareigojimus dėl reguliariųjų regioninių oro susisiekimo paslaugų Finmarke ir Šiaurės Tromse, apie kuriuos buvo paskelbta pagal 1992 m. liepos 23 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 dėl Bendrijos oro vežėjų patekimo į Bendrijos vidaus oro maršrutus⁽¹⁾ 4 straipsnio 1 dalies a punktą. Iš dalies pakeisti išpareigojimai paskelbti *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* ⁽²⁾ ir 2009 m. rugsėjo 17 d. EEE priede Nr. 49.

Kadangi praėjus dviem mėnesiams nuo vėliausios paraiškų pateikimo datos (žr. 6 punktą) nė vienas oro vežėjas Transporto ir ryšių ministerijai nepateikė dokumentų, įrodančių, kad nuo 2010 m. balandžio 1 d. jis pradės teikti reguliaraus oro susisiekimo paslaugas pagal iš dalies pakeistą su viešąja paslauga susijusį išpareigojimą dėl vienos ar kelių šio dokumento 2 punkte nurodytų sąlygų teikti paraiškas, ministerija taikys Reglamento (EEB) Nr. 2408/92 4 straipsnio 1 dalies d punkte numatytą paraiškų teikimo tvarką ir nuo 2010 m. balandžio 1 d. sudarys sąlygas, kad dėl kiekvieno 2 punkte nurodyto maršruto paraiškas teikti tik vienam oro vežėjui.

Šio kvietimo tikslas – atrinkti paraiškas, kuriomis remiantis bus suteikiamos tokios išimtinės teisės.

Toliau pateikiamos svarbiausios konkurso sąlygų dalys. Išsamų kvietimą dalyvauti konkurse galima parsisiųsti iš <http://www.regjeringen.no/en/dep/sd/Documents/Other-documents/Tenders> arba nemokamai gauti pateikus prašymą šiuo adresu:

Ministry of Transport and Communications
PO Box 8010 Dep.
0030 Oslo
NORWAY

Telefonas +47 22248353
Faksas +47 22245609

Visi konkurso dalyviai privalo susipažinti su išsamiu kvietimu dalyvauti konkurse.

2. Kvietime numatytos paslaugos

Į kvietimą įtraukti reguliarieji skrydžiai nuo 2010 m. balandžio 1 d. iki 2013 m. kovo 31 d. pagal 1 punkte minėtus su viešąja paslauga susijusius išpareigojimus. Konkursas apima šiuos maršrutus ir atitinkamas paraiškas:

- 1 maršrutas: maršrutai tarp Kirkeneso, Vadsės, Vardės, Batsfjordo, Berlevogo, Mehamn, Honingsvogo, Hamerfestos ir Altos.
- 2 maršrutas: Hasvikas–Trumsė, Hasvikas–Hamerfestas, Siorkjosenas–Trumsė.

Oro vežėjai kviečiami teikti paraiškas derinant dvi maršrutų vietas, ypač jei tai sumažina bendrą reikalingą kompensaciją. Konkurso dalyviai turi teikti paraiškas dėl kiekvieno maršruto atskirai, tuo atveju, jei jie būtų atrinkti tik vienam maršrutui.

Jeigu konkurso dalyviai nori pateikti paraiškas dėl leistinų maršrutų derinių, jie taip pat privalo pasiūlyti kiekvieno atskiro maršruto biudžetą. Paraiškos biudžete nurodomas kiekvieno maršruto derinio išlaidų ir įplaukų paskirstymas ir tiksli kiekvienam atskiram maršrutui numatoma kompensacija.

⁽¹⁾ Reglamentas (EEB) Nr. 2408/92 buvo pakeistas Europos parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1008/2008. 2008 m. rugsėjo 24 d. Reglamentas (EB) Nr. 1008/2008 nebuvo įtrauktas į EEE susitarimą. Todėl šio kvietimo dalyvauti konkurse pagrindas yra Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2408/92, kuris galioja kaip Norvegijos teisės aktas.

⁽²⁾ Žr. šio Oficialiojo leidinio p. 6

Jeigu vežėjas pateikia paraišką, kurioje reikalaujamos kompensacijos vertė yra nulis Norvegijos kronų, tai bus suprantama kaip vežėjo pageidavimas vykdyti skrydžius šiuo maršrutu turint išimtinę teisę, bet negaunant kompensacijos iš Norvegijos valstybės.

3. Tinkamumas dalyvauti konkurse

Visi oro vežėjai, turintys galiojančią veiklos licenciją pagal Reglamentą (EEB) Nr. 2407/92 dėl oro vežėjų licencijavimo arba pagal Reglamentą (EB) Nr. 1008/2008, turi teisę dalyvauti konkurse.

4. Konkurso tvarka

Kvietimui dalyvauti konkurse taikomos Reglamento (EEB) Nr. 2408/92 4 straipsnio 1 dalies d–i punktų nuostatos ir 1994 m. balandžio 15 d. Norvegijos reglamento Nr. 256 dėl konkurso tvarkos, taikomos su viešąja paslauga susijusiems išpareigojimams įgyvendinant Reglamento (EEB) Nr. 2408/92 4 straipsnį, 4 skyriaus nuostatos.

Viešieji pirkimai vyks skelbiant viešą konkursą.

Transporto ir ryšių ministerija pasilieka teisę vesti tolesnes derybas, jeigu iki galutinės paraiškų pateikimo dienos bus gauta tik viena paraiška arba jeigu tik viena paraiška nebus atmesta. Tokios derybos vyks laikantis su viešąja paslauga susijusių išpareigojimų. Be to, vykstant tokioms deryboms šalys neturi teisės iš esmės keisti pradinių sutarties sąlygų. Jeigu pasibaigus tolesnėms deryboms priimtinas sprendimas nėra pasiektas, Transporto ir ryšių ministerija pasilieka teisę nutraukti visą procedūrą. Tokiu atveju gali būti paskelbtas naujas kvietimas dalyvauti konkurse naujomis sąlygomis.

Jeigu paraiškų nepateikta, Transporto ir ryšių ministerija gali vykdyti viešuosius pirkimus derybų keliu be išankstinio paskelbimo. Tokiu atveju pradiniai su viešąja paslauga susiję išpareigojimai arba likusios sutarties sąlygos negali būti iš esmės keičiamos. Jeigu dėl konkurso tvarkos kyla pagrįstų abejonių, Transporto ir ryšių ministerija pasilieka teisę atsisakyti visų paraiškų.

Paraiška pareiškėjas prisiima išpareigojimus iki konkurso pabaigos arba laimėtojo paskyrimo.

5. Paraiška

Paraiška sudaroma laikantis konkurso sąlygų 5 punkto reikalavimų, įskaitant su viešąja paslauga susijusiuose išpareigojimuose nurodytus reikalavimus.

6. Paraiškos pateikimas

Galutinis paraiškos pateikimo terminas yra 2009 m. spalio 19 d. (pirmadienis) 12.00 val. (vietos laiku). Transporto ir ryšių ministerija turi gauti paraišką 1 punkte nurodytu adresu ne vėliau kaip iki galutinio paraiškų pateikimo termino.

Paraišką galima pristatyti asmeniškai į Transporto ir ryšių ministeriją arba siųsti paštu ar per kurjerį.

Per vėlai gautos paraiškos bus atmestos. Tačiau paraiškos, gautos pasibaigus paraiškų pateikimo terminui, bet prieš atplėšiant vokus su paraiškomis, nebus atmestos, jeigu yra aišku, kad jos buvo išsiųstos pakankamai anksti ir, esant normalioms sąlygoms, adresatą būtų pasiekusios laiku. Pašto kvitas yra laikomas išsiuntimo ir išsiuntimo datos (laiko) įrodymu.

Visos paraiškos turi būti pateiktos 3 (trimis) egzemplioriais.

7. Sutarties sudarymas

7.1. Tai pirmiausia reiškia, kad kiekvieno maršruto arba leistinų maršrutų derinio atveju sutartis bus sudaroma su tuo pareiškėju, kuris prašo mažiausios kompensacijos už visą sutarties laikotarpį nuo 2010 m. balandžio 1 d. iki 2013 m. kovo 31 d.

7.2. Jeigu pagal 2 punkto leistinų maršrutų derinį yra pateikta paraiškų, kurioms kompensacijos nereikalaujama, tačiau jose prašoma tik išimtinių teisių pagal 2 punkto paskutinę pastraipą, tokios paraiškos bus patenkintos, nepaisant 7 punkto 1 papunkčio nuostatų. Tada 7 punkto 1 papunkčio nuostatos bus taikomos likusiems maršrutams.

7.3. Jeigu sutartis negali būti sudaryta dėl to, kad keli pareiškėjai prašo vienodo dydžio kompensacijos, sutartis sudaroma su pareiškėju, pasiūliusiu didžiausią vietų skaičių per visą sutarties laikotarpį.

8. Sutarties laikotarpis

Visos sutartys su konkurso dalyviais bus sudaromos laikotarpiu nuo 2010 m. balandžio 1 d. iki 2013 m. kovo 31 d. Sutartis yra neterminuota, išskyrus sutarties 11 punkto nuostatose nurodytus atvejus.

9. Finansinė kompensacija

Operatorius turi teisę gauti finansinę kompensaciją iš Transporto ir ryšių ministerijos pagal paraiškos susitarimą. Kompensacija nustatoma visiems trejiems veiklos metams atskirai ir visam sutarties galiojimo laikotarpiui.

Per pirmuosius veiklos metus kompensacijos dydis nebus keičiamas.

Kompensacija už antruosius ir trečiuosius veiklos metus bus perskaičiuota remiantis paraiškos biudžetu, kuris patikslinamas atsižvelgiant į veiklos įplaukas ir išlaidas. Šie pakeitimai privalo neviršyti 12 mėnesių laikotarpiui, kuris baigiasi tų pačių metų vasario 15 d., nustatyto Norvegijos statistikos vartotojų kainų indekso ribų.

Kompensacijos dydis nekeičiamas dėl padidėjusios arba sumažėjusios gamybos apimties pagal sutarties sąlygų 5 punkto 1 papunkčio antrą pastraipą.

Kompensacija išmokama su išlyga, kad Stortingas (Norvegijos parlamentas), patvirtindamas metinį biudžetą, skiria Transporto ir ryšių ministerijai reikiamas lėšas kompensacijų reikalavimams padengti.

Operatoriui lieka visos už paslaugą gautos pajamos. Jeigu įplaukos yra didesnės arba išlaidos yra mažesnės nei duomenys, kuriais remiantis sudarytas paraiškos biudžetas, operatorius gali pasilikti likutį. Tačiau Transporto ir ryšių ministerija nėra įpareigota padengti jokio neigiamo paraiškos biudžeto likučio.

Visus valstybinius mokesčius, įskaitant aviacijos mokesčius, moka operatorius.

Neatsižvelgiant į tai, ar pateiktas ieškinys dėl žalos atlyginimo, finansinė kompensacija sumažinama proporcingai bendram skrydžių, kurie atšaukti dėl tiesioginės vežėjo kaltės, skaičiui, jeigu dėl tokių priežasčių atšauktų skrydžių skaičius per vienerius veiklos metus viršija 1,5 % visų planuotų skrydžių, patvirtintų pagal tvarkaraštį.

10. Pakartotinės derybos

Jeigu sutarties laikotarpiu sutarties pradinėse sąlygose atsiranda esminių arba nenumatytų pasikeitimų, kiekviena iš šalių gali prašyti surengti derybas, kad sutartis būtų persvarstyta. Toks prašymas turi būti pateiktas ne vėliau kaip per tris mėnesius nuo pasikeitimo atsiradimo.

Esminiai valstybinių mokesčių, už kuriuos yra atsakingas operatorius, pasikeitimai visada yra pagrindas pradėti pakartotines derybas.

Jeigu dėl naujų įstatymų ar teisės aktų reikalavimų arba civilinės aviacijos institucijos įsakymų oro uostas turėtų būti naudojamas kitaip, nei iš pradžių numatė operatorius, šalys siekia derėtis dėl sutarties dalinių pakeitimų, kurie leistų operatoriui tęsti veiklą likusį sutarties laikotarpį. Jeigu šalys susitarimo nepasiekia, operatorius turi teisę gauti kompensaciją pagal uždarymo arba veiklos nutraukimo taisykles (11 punktą), kiek jos yra taikomos.

11. Sutarties nutraukimas pažeidus sutartį arba atsiradus nenumatytiems svarbių sąlygų pasikeitimams

Atsižvelgdama į nemokumo įstatymo apribojimus, Transporto ir ryšių ministerija gali nedelsdama nutraukti sutarties galiojimą, jeigu operatorius tampa nemokus, pradeda skolos išieškojimo procedūrą, bankrutuoja arba atsiduria bet kurioje kitoje 1994 m. balandžio 15 d. Norvegijos teisės akto Nr. 256 dėl konkurso tvarkos, taikomos su viešąja paslauga susijusiems įsipareigojimams, 14 punkto antroje pastraipoje nurodytoje situacijoje.

Transporto ir ryšių ministerija gali nedelsdama nutraukti sutarties galiojimą, jeigu operatorius praranda savo licenciją arba negali jos atnaujinti.

Jeigu dėl *force majeure* arba kitų nuo operatoriaus nepriklausančių aplinkybių operatorius daugiau kaip keturis iš šešių praėjusių mėnesių negalėjo vykdyti savo sutartinių įsipareigojimų, sutartį gali nutraukti abi šalys, pranešusios apie tai raštu prieš vieną mėnesį.

Jeigu Stortingas nusprendžia uždaryti oro uostą arba oro uostas yra uždaromas civilinės aviacijos institucijos įsakymu, šalių paprastieji sutartiniai įsipareigojimai nutrūksta tada, kai oro uosto veikla yra faktiškai nutraukiama arba jis yra uždaromas.

Jeigu laikotarpis nuo tada, kai operatoriui pirmą kartą buvo pranešta apie oro uosto uždarymą arba jo veiklos nutraukimą, iki faktinio oro uosto uždarymo arba jo veiklos nutraukimo yra ilgesnis kaip vieneri metai, operatorius neturi teisės gauti kompensacijos už finansinius nuostolius, patirtus dėl sutarties nutraukimo. Jeigu minėtasis laikotarpis yra trumpesnis kaip vieneri metai, operatorius turi teisę į tokios finansinės situacijos atkūrimą, kokia būtų buvusi jam tęsiant veiklą vienerius metus nuo pranešimo apie oro uosto uždarymą ar jo veiklos nutraukimą arba iki 2013 m. kovo 31 d., jeigu ši data yra ankstesnė.

Esminio sutarties pažeidimo atveju kita šalis gali nedelsdama nutraukti sutarties galiojimą.

V

(Skelbimai)

TEISINĖS PROCEDŪROS

ELPA TEISMAS

TEISMO SPRENDIMAS

2009 m. gegužės 13 d.

Byloje E-6/08

ELPA priežiūros institucija prieš Norvegijos Karalystę

*(Susitariančiosios šalies įsipareigojimų neįvykdymas – Direktyva 2002/91/EB dėl pastatų energinio naudingumo)**(2009/C 224/09)*

Byloje E-6/08, ELPA priežiūros institucija prieš Norvegijos Karalystę – PRAŠYMAS paskelbti, kad per nustatytą laikotarpį nepriėmusi priemonių, būtinų Europos ekonominės erdvės susitarimo IV priedo 17 punkte minimo akto, t. y. 2002 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2002/91/EB dėl pastatų energinio naudingumo, 1 protokolu suderinto su EEE susitarimu, 6–10 straipsniams įgyvendinti arba apie tai nepranešusi ELPA priežiūros institucijai, Norvegijos Karalystė neįvykdė savo įsipareigojimų pagal minėto akto 15 straipsnio 1 dalį ir EEE susitarimo 7 straipsnį. Teismas sudarytas iš: Carl Baudenbacher (pirmininkas), Henrik Bull (teisėjas) ir Thorgeir Örlygsson (teisėjas pranešėjas), 2009 m. gegužės 13 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinė dalis yra tokia:

Teismas:

- 1) Paskelbia, kad per nustatytą laiką nepriėmusi priemonių, būtinų 2002 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2002/91/EB dėl pastatų energinio naudingumo 6–10 straipsniams įgyvendinti, Norvegijos Karalystė neįvykdė savo įsipareigojimų pagal direktyvos 15 straipsnio 1 dalį ir Europos ekonominės erdvės susitarimo 7 straipsnį.
 - 2) Nurodo Norvegijos Karalystei sumokėti bylinėjimosi išlaidas.
-

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU BENDROS PREKYBOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

KOMISIJA

Pranešimas apie antidempingo priemonių, taikomų tam tikroms importuojamoms Indijos kilmės grafito elektrodų sistemoms, galiojimo termino peržiūros inicijavimą

(2009/C 224/10)

Paskelbus pranešimą apie artėjantį tam tikroms importuojamoms Indijos kilmės (toliau – nagrinėjamoji šalis) grafito elektrodų sistemoms taikomų antidempingo priemonių galiojimo terminą ⁽¹⁾, Komisija gavo prašymą atlikti peržiūrą pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 384/96 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių ⁽²⁾ (toliau – pagrindinis reglamentas) 11 straipsnio 2 dalį.

1. Prašymas atlikti peržiūrą

Prašymą 2009 m. birželio 18 d. pateikė trys Bendrijos gamintojai *SGL Carbon*, *Erfcarbon* ir *GrafTech* (toliau – pareiškėjai), kurie pagamina didžiąją dalį (šiuo atveju daugiau nei 50 %) visų tam tikrų grafito elektrodų sistemų Bendrijoje.

2. Produktas

Šioje peržiūroje nagrinėjamas produktas – tai Indijos kilmės grafito elektrodai, naudojami valcavimo krosnyse, kurių vidutinis tankis ne mažesnis kaip 1,65 g/cm³, o elektros varža ne didesnė kaip 6,0 μΩ.m ir kurių KN kodas šiuo metu yra ex 8545 11 00, ir jungiamosios veržlės, naudojamos tokiems elektrodams, kurių KN kodas šiuo metu yra ex 8545 90 90, importuojami kartu arba atskirai (toliau – nagrinėjamas produktas).

3. Galiojančios priemonės

Šiuo metu galiojančios priemonės – tam tikroms importuojamoms Indijos kilmės grafito elektrodų sistemoms Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1629/2004 ⁽³⁾ su paskutiniais pakeitimais, padarytais Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1354/2008 ⁽⁴⁾, nustatytas galutinis antidempingo muitas.

4. Peržiūros pagrindas

Prašymas grindžiamas tuo, kad pasibaigus priemonių galiojimui dempingas ir Bendrijos pramonei daroma žala gali tęstis arba pasikartoti.

Įtarimas dėl Indijos vykdomo dempingo tęsimosi grindžiamas normaliosios vertės, nustatytos remiantis kainomis Indijos vidaus rinkoje, palyginimu su nagrinėjamojo produkto pardavimo eksportui į Bendriją kainomis.

Atsižvelgiant į tai, apskaičiuotas dempingo skirtumas yra reikšmingas.

Be to, teigiama, kad iš Indijos ir toliau importuotas didelis nagrinėjamojo produkto kiekis ir kad toks kiekis greičiausiai nesikeis arba padidės, *inter alia*, dėl eksportuojančių gamintojų gamybos įrenginių pajėgumo.

Be to, pareiškėjas teigia, kad dabartinė su žala susijusi padėtis pagerėjo dėl taikomų priemonių ir kad iš nagrinėjamosios šalies toliau importuojant dempingo kainomis dideliais kiekiais Bendrijos pramonei tikriausiai vėl būtų daroma žala, jei priemonės nustotų galioti.

5. Procedūra

Pasikonsultavusi su Patariamuoju komitetu ir nustačiusi, kad yra pakankamai įrodymų, pateisinančių galiojimo termino peržiūros inicijavimą, Komisija, remdamasi pagrindinio reglamento 11 straipsnio 2 dalimi, inicijuoja peržiūrą.

5.1. Dempingo ir žalos tikimybės nustatymo procedūra

Tyrimo metu bus nustatyta, ar pasibaigus priemonių galiojimo terminui dempingas ir žala galėtų tęstis arba pasikartoti.

a) Atranka

Atsižvelgdama į akivaizdžiai didelį šiame tyrime dalyvaujančių šalių skaičių, Komisija, remdamasi pagrindinio reglamento 17 straipsniu, gali nuspręsti taikyti atranką.

i) Importuotojų atranka

Kad Komisija galėtų nuspręsti, ar atranka yra būtina (o jei būtina, kad galėtų atrinkti bendroves), visų importuotojų arba jų vardu veikiančių atstovų prašoma Komisijai

⁽¹⁾ OL C 34, 2009 2 11, p. 11.

⁽²⁾ OL L 56, 1996 3 6, p. 1.

⁽³⁾ OL L 295, 2004 9 18, p. 10.

⁽⁴⁾ OL L 350, 2008 12 30, p. 24.

pranešti apie save ir per 6 dalies b punkto i papunktyje nustatytą laikotarpį 7 dalyje nurodyta forma pateikti toliau nurodytą informaciją apie savo bendrovę ar bendroves:

- pavadinimas, adresas, e. pašto adresas, telefono ir fakso numeriai bei asmuo ryšiams,
- tiksliai apibūdinta bendrovės veikla, susijusi su nagrinėjamoju produktu,
- Indijos kilmės nagrinėjamojo produkto importo į Bendrijos rinką ir perpardavimo joje nuo 2008 m. liepos 1 d. iki 2009 m. birželio 30 d. apimtis tonomis ir vertė eurai,
- visų susijusių bendrovių ⁽⁵⁾, dalyvaujančių gaminant ir (arba) parduodant nagrinėjamąjį produktą, pavadinimai ir tiksliai apibūdinta veikla,
- kita svarbi informacija, kuri padėtų Komisijai atrinkti bendroves.

Pateikdama nurodytą informaciją, bendrovė sutinka būti atrinkta. Jei bendrovė bus atrinkta, ji turės pateikti klausimyno atsakymus ir leisti atlikti tų atsakymų tyrimą vietoje. Jeigu bendrovė nurodys, kad nesutinka būti atrinkta, tai bus aiškinama kaip atsisakymas bendradarbiauti atliekant tyrimą. Atsisakymo bendradarbiauti padariniai nurodyti 8 dalyje.

Siekdama gauti informacijos, kuri, jos nuomone, yra reikalinga atliekant importuotojų atranką, Komisija taip pat kreipsis į visas žinomas importuotojų asociacijas.

ii) Bendrijos gamintojų atranka

Kad Komisija galėtų nuspręsti, ar atranka yra būtina (o jei būtina, kad galėtų atrinkti bendroves), visų Bendrijos gamintojų arba jų vardu veikiančių atstovų prašoma Komisijai pranešti apie save ir per 6 dalies b punkto i papunktyje nustatytą laikotarpį 7 dalyje nurodyta forma pateikti toliau nurodytą informaciją apie savo bendrovę ar bendroves:

- pavadinimas, adresas, e. pašto adresas, telefono ir fakso numeriai bei asmuo ryšiams,
- tiksliai apibūdinta bendrovės pasaulinė veikla, susijusi su panašaus produkto gamyba nuo 2008 m. liepos 1 d. iki 2009 m. birželio 30 d.,
- panašaus produkto pardavimo Bendrijos rinkoje nuo 2008 m. liepos 1 d. iki 2009 m. birželio 30 d. vertė eurai,

- panašaus produkto pardavimo Bendrijos rinkoje nuo 2008 m. liepos 1 d. iki 2009 m. birželio 30 d. apimtis tonomis,
- panašaus produkto gamybos nuo 2008 m. liepos 1 d. iki 2009 m. birželio 30 d. apimtis tonomis,
- Indijoje nuo 2008 m. liepos 1 d. iki 2009 m. birželio 30 d. pagaminto nagrinėjamojo produkto importo į Bendriją apimtis tonomis, jei taikytina,
- visų susijusių bendrovių ⁽⁶⁾, dalyvaujančių gaminant ir (arba) parduodant panašų produktą (pagamintą Bendrijoje) ir nagrinėjamąjį produktą (pagamintą Indijoje), pavadinimai ir tiksliai apibūdinta veikla,
- kita svarbi informacija, kuri padėtų Komisijai atrinkti bendroves.

Pateikdama nurodytą informaciją, bendrovė sutinka būti atrinkta. Jei bendrovė bus atrinkta, ji turės pateikti klausimyno atsakymus ir leisti atlikti tų atsakymų tyrimą vietoje. Jeigu bendrovė nurodys, kad nesutinka būti atrinkta, tai bus aiškinama kaip atsisakymas bendradarbiauti atliekant tyrimą. Atsisakymo bendradarbiauti padariniai nurodyti 8 dalyje.

iii) Galutinė atranka

Visos suinteresuotosios šalys, kurios nori pateikti bet kokios atrankai svarbios informacijos, privalo tai padaryti per 6 dalies b punkto ii papunktyje nustatytą laikotarpį.

Galutinę atranką Komisija ketina atlikti pasitarusi su susijusiomis šalimis, kurios pareiškė norą būti atrinktos.

Atrinktos bendrovės privalo pateikti klausimyno atsakymus per 6 dalies b punkto iii papunktyje nustatytą laikotarpį ir bendradarbiauti vykstant tyrimui.

Jei bendradarbiaujama nepakankamai, Komisija, vadovaudamasi pagrindinio reglamento 17 straipsnio 4 dalimi ir 18 straipsniu, gali padaryti išvadą remdamasi turimais faktais. Kaip paaiškinta 8 dalyje, išvada, padaryta remiantis turimais faktais, susijusiai šaliai gali būti mažiau palanki.

b) Klausimynai

Siekdama gauti informacijos, kuri, jos nuomone, reikalinga tyrimui, Komisija nusiųs klausimynus atrinktoms Bendrijos pramonės įmonėms ir visoms žinomoms Bendrijos gamintojų asociacijoms, žinomiems Indijos eksportuotojams ir (arba) gamintojams, visoms žinomoms eksportuotojų ir (arba) gamintojų asociacijoms, atrinktiems importuotojams, visoms žinomoms importuotojų asociacijoms ir nagrinėjamosios eksportuojančios šalies valdžios institucijoms.

⁽⁵⁾ Norėdami sužinoti susijusių bendrovių sąvokos apibrėžtį, žr. Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2454/93, išdėstančio Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92, nustatančio Bendrijos muitinės kodeksą, įgyvendinimo nuostatas, 143 straipsnį (OL L 253, 1993 10 11, p. 1).

⁽⁶⁾ Žr. 5 išnašą.

c) *Informacijos rinkimas ir suinteresuotųjų šalių išklausymas*

Visos suinteresuotosios šalys raginamos pareikšti savo nuomonę, pateikti kitą nei klausimyno atsakymai informaciją bei patvirtinamuosius dokumentus. Šią informaciją ir patvirtinamuosius dokumentus Komisija turi gauti per 6 dalies a punkto ii papunktyje nustatytą laikotarpį.

Be to, Komisija gali išklausti suinteresuotąsias šalis, jei jos pateikia prašymą, kuriame nurodo svarbias priežastis, dėl kurių reiktų jas išklausti. Tokį prašymą privalu pateikti per 6 dalies a punkto iii papunktyje nustatytą laikotarpį.

5.2. Bendrijos interesų vertinimo procedūra

Remiantis pagrindinio reglamento 21 straipsniu ir patvirtinus, kad tikėtina, jog dumpingas ir žala bus tęsiami ar kartosis, bus sprendžiama, ar tolesnis antidempingo priemonių taikymas neprieštaraus Bendrijos interesams. Dėl šios priežasties Komisija gali išsiųsti klausimynus žinomoms Bendrijos pramonės įmonėms, importuotojams, jiems atstovaujančioms asociacijoms, naudotojų atstovams ir vartotojų organizacijų atstovams. Šios šalys, įskaitant Komisijai nežinomas šalis, jei jos įrodo, kad yra objektyvus ryšys tarp jų veiklos ir nagrinėjamojo produkto, per 6 dalies a punkto ii papunktyje nustatytus bendruosius laikotarpius gali pranešti apie save ir Komisijai pateikti informaciją. Šalys, veikusios pirmiau pateiktame sakinyje nustatyta tvarka, per 6 dalies a punkto iii papunktyje nustatytą laikotarpį gali prašyti būti išklaustos, bet turi nurodyti konkrečias tokio prašymo priežastis. Reiktų pažymėti, kad į informaciją, pateiktą pagal pagrindinio reglamento 21 straipsnį, bus atsižvelgta tik tuomet, jei ją pateikiant ji bus pagrįsta faktais ir įrodymais.

6. Terminai

a) *Bendrieji terminai*

i) *Laikotarpis, per kurį šalys turi paprašyti klausimyno*

Visos suinteresuotosios šalys, kurios nebendradarbiavo tyrime, po kurio buvo nustatytos šioje peržiūroje svarstomos priemonės, turėtų prašyti klausimyno ar kitų prašymo formų kuo greičiau, bet ne vėliau kaip per 15 dienų po šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

ii) *Laikotarpis, per kurį šalys turi pranešti apie save, pateikti klausimyno atsakymus ir kitą informaciją.*

Norėdamos, kad atliekant tyrimą būtų atsižvelgta į jų pastabas, visos suinteresuotosios šalys privalo pranešti apie save Komisijai, pareikšti nuomonę ir pateikti klausimyno atsakymus arba kitą informaciją per 40 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame*

leidinyje dienos, jeigu nenurodyta kitaip. Atkreipiamas dėmesys į tai, kad daugumos pagrindiniame reglamente išdėstytų procesinių teisių įgyvendinimas priklauso nuo to, ar šalis pranešė apie save per minėtą laikotarpį.

Atrinktos bendrovės privalo pateikti klausimyno atsakymus per 6 dalies b punkto iii papunktyje nurodytą laikotarpį.

iii) *Išklausymas*

Per tą patį 40 dienų laikotarpį visos suinteresuotosios šalys taip pat gali kreiptis prašydamos, kad Komisija jas išklaustų.

b) *Konkretūs terminai, susiję su atranka*

i) 5.1 dalies a punkto i ir ii papunkčiuose nurodytą informaciją Komisija turėtų gauti per 15 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos, nes per 21 dieną nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* Komisija ketina tartis dėl galutinės atrankos su susijusiomis šalimis, kurios pareiškė norą dalyvauti atrankoje.

ii) Visą kitą svarbią atrankai informaciją, kaip nurodyta 5.1 dalies a punkto iii papunktyje, Komisija turi gauti per 21 dieną nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

iii) Atrinktų šalių klausimyno atsakymus Komisija turi gauti per 37 dienas nuo pranešimo apie jų atrankimą dienos.

7. Rašytiniai pareiškimai, klausimyno atsakymai ir susirašinėjimas

Visa suinteresuotųjų šalių informacija ir prašymai privalo būti pateikiami raštu (ne elektronine forma, nebent nurodyta kitaip), būtinai nurodant suinteresuotosios šalies pavadinimą, adresą, e. pašto adresą, telefono ir fakso numerius. Visa rašytinė informacija, įskaitant informaciją, kurios prašoma šiame pranešime, klausimyno atsakymus ir slaptą suinteresuotųjų šalių susirašinėjimą, ženklinama „*riboto naudojimo* (?)“ grifu, ir pagal pagrindinio reglamento 19 straipsnio 2 dalies nuostatas kartu pateikiamas nekonfidencialus variantas, paženklintas „*suinteresuotosioms šalims susipažinti*“.

(7) Tai reiškia, kad dokumentas skirtas tik vidaus naudojimui. Jis apsaugotas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1049/2001 dėl galimybės visuomenei susipažinti su Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos dokumentais 4 straipsnį (OL L 145, 2001 5 31, p. 43). Pagal pagrindinio reglamento 19 straipsnį ir PPO Susitarimo dėl 1994 m. GATT VI straipsnio įgyvendinimo (Antidempingo susitarimo) 6 straipsnį tai yra konfidencialus dokumentas.

Komisijos adresas susirašinėjimui:

European Commission
Directorate General for Trade
Directorate H
Office: N105 04/92
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Faks +32 22956505

8. Nebendradarbiavimas

Tais atvejais, kai suinteresuotoji šalis atsisako leisti susipažinti su būtina informacija, jos nepateikia per nustatytą laikotarpį arba akivaizdžiai trukdo tyrimui, pagal pagrindinio reglamento 18 straipsnį teigiamos arba neigiamos išvados gali būti daromos remiantis turimais faktais.

Nustačius, kad suinteresuotoji šalis pateikė melagingą ar klaidinančią informaciją, į ją neatsižvelgiama, o pagal pagrindinio reglamento 18 straipsnį gali būti remiamasi turimais faktais. Jei suinteresuotoji šalis nebendradarbiauja arba bendradarbiauja tik iš dalies ir remiamasi turimais faktais, rezultatas gali būti mažiau palankus suinteresuotajai šaliai nei tuo atveju, jei ji būtų bendradarbiavusi.

9. Tyrimo tvarkaraštis

Pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 5 dalį tyrimas bus baigtas per 15 mėnesių nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos.

10. Galimybė prašyti atlikti peržiūrą pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 3 dalį

Kadangi ši priemonių galiojimo termino peržiūra inicijuojama vadovaujantis pagrindinio reglamento 11 straipsnio 2 dalimi, jos

rezultatai nepakeis galiojančių iš dalies keičiamų priemonių dydžio, bet leis tas priemones panaikinti arba toliau taikyti pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 6 dalį.

Jei kuri nors tyrimo šalis mano, kad priemonių dydžio peržiūra yra pateisinama, kad būtų sudaryta galimybė iš dalies keisti (t. y. padidinti arba sumažinti) priemonių dydį, ji gali prašyti atlikti peržiūrą pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 3 dalį.

Šalys, norinčios prašyti tokios peržiūros, kuri būtų atliekama nepriklausomai nuo šiame pranešime minimos priemonių galiojimo termino peržiūros, gali kreiptis į Komisiją pirmiau nurodytu adresu.

11. Asmens duomenų tvarkymas

Pažymima, kad atliekant šį tyrimą gauti asmens duomenys bus tvarkomi vadovaujantis 2000 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo ⁽⁸⁾.

12. Bylas nagrinėjantis pareigūnas

Taip pat pažymima, kad suinteresuotosios šalys, manančios, jog patiria sunkumų naudodamosi teise į gynybą, gali reikalauti, kad nagrinėjant bylą dalyvautų Prekybos generalinio direktorato bylas nagrinėjantis pareigūnas. Šis pareigūnas yra suinteresuotųjų šalių ir Komisijos tarnybų tarpininkas, kuris prireikus tarpininkauja sprendžiant procedūrinius klausimus, galinčius turėti įtakos jų interesų gynimui atliekant šį tyrimą, ypač galimybes susipažinti su byla, konfidencialumo, terminų pratęsimo bei raštu ir (arba) žodžiu pateiktų nuomonių aiškinimo klausimus. Daugiau informacijos ir duomenis ryšiams suinteresuotosios šalys gali rasti bylas nagrinėjančio pareigūno tinklalapiuose Prekybos generalinio direktorato svetainėje (<http://ec.europa.eu/trade>).

⁽⁸⁾ OL L 8, 2001 1 12, p. 1.

Pranešimas apie kompensacinių priemonių, taikomų tam tikroms importuojamoms Indijos kilmės grafito elektrodų sistemoms, galiojimo termino peržiūros inicijavimą

(2009/C 224/11)

Paskelbus pranešimą apie artėjančią galiojančių subsidijų priemonių, taikomų tam tikroms importuojamoms Indijos (toliau – nagrinėjamoji šalis) kilmės grafito elektrodų sistemoms, galiojimo termino pabaigą⁽¹⁾, Komisija gavo prašymą atlikti peržiūrą pagal 2009 m. birželio 11 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 597/2009 dėl apsaugos nuo subsidijuoto importo iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių⁽²⁾ (toliau – pagrindinis reglamentas) 18 straipsnį.

1. Prašymas atlikti peržiūrą

2009 m. birželio 18 d. prašymą pateikė trys Bendrijos gamintojai SGL Carbon, Erftcarbon ir GrafTech (toliau – pareiškėjai), kurie pagamina didžiąją dalį (šiuo atveju – daugiau kaip 50 %) visų Bendrijoje pagaminamų tam tikrų grafito elektrodų sistemų.

2. Produktas

Nagrinėjamas produktas – tai Indijos kilmės grafito elektrodai, naudojami valcavimo krosnyse, kurių vidutinis tankis ne mažesnis kaip 1,65 g/cm³, o elektros varža ne didesnė kaip 6,0 μΩ.m ir kurių KN kodas šiuo metu yra ex 8545 11 00, ir jungiamosios veržlės, naudojamos tokiems elektrodams, kurių KN kodas šiuo metu yra ex 8545 90 90, importuojami kartu arba atskirai (toliau – nagrinėjamas produktas).

3. Galiojančios priemonės

Šiuo metu galiojančios priemonės – tai galutinis kompensacinis muitas tam tikroms importuojamoms Indijos kilmės grafito elektrodų sistemoms, nustatytas Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1628/2004 su paskutiniais pakeitimais, padarytais Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1354/2008⁽³⁾.

4. Peržiūros pagrindas

Pareiškėjai pateikė įrodymų, kad priemonei baigus galioti labai tikėtina, kad subsidijavimas ir Bendrijos pramonei daroma žala tęsis arba pasikartos.

Tvirtinama, kad nagrinėjamojo produkto gamintojai gavo ir toliau gaus įvairių Indijos vyriausybės subsidijų. Šios tariamos subsidijos – tai išankstinių leidimų schema, maito tarifo sumažinimo leidimo schema, gamybos priemonių eksportui skatinti schema, Madja Pradešo valstijos atleidimo nuo elektros mokesčio schema.

Bendra subsidijų suma yra didelė.

Tvirtinama, kad pirmiau išvardytos schemos yra subsidijos, nes Indijos vyriausybė arba kitos regioninės vyriausybės taip teikia

finansinę paramą arba kitokias lengvatas jų gavėjams, t. y. tam tikrų grafito elektrodų sistemų eksportuotojams ir (arba) gamintojams. Įtariama, kad jos priklauso nuo eksporto rezultatų arba gali būti, kad jos nėra suteikiamos pagal įstatymu, reglamentu arba kitu oficialiu dokumentu aiškiai nustatytus kriterijus ir sąlygas, ir todėl yra specifinės ir kompensuotinos.

Maža to, tvirtinama, kad iš Indijos ir toliau importuojamas didelis nagrinėjamojo produkto kiekis ir kad šis kiekis greičiausiai nesikeis arba padidės, *inter alia*, dėl eksportuojančių gamintojų gamybos įrenginių pajėgumų.

Be to, pareiškėjai tvirtina, kad dabartinė su žala susijusi padėtis pagerėjo dėl taikomų priemonių ir kad iš nagrinėjamosios šalies toliau dideliais kiekiais importuojant nagrinėjamąjį produktą dempingo kainomis, jei būtų leista nebetaikyti priemonių, Bendrijos pramonei veikiausiai ir vėl būtų daroma žala.

5. Procedūra

Pasitarusi su Patariamuoju komitetu ir nustačiusi, kad esama pakankamai įrodymų, pateisinančių priemonių galiojimo termino peržiūros inicijavimą, Komisija inicijuoja peržiūrą pagal pagrindinio reglamento 18 straipsnį.

5.1. Subsidijavimo ir žalos tikėtino nustatymo procedūra

Tyrimu bus nustatyta, ar pasibaigus priemonių galiojimo terminui subsidijavimas ir žala galėtų tęstis ir pasikartoti, ar ne.

a) Atranka

Atsižvelgdama į akivaizdžiai didelį šiame tyrime dalyvaujančių šalių skaičių, Komisija, remdamasi pagrindinio reglamento 27 straipsniu, gali nuspręsti taikyti atranką.

i) Importuotojų atranka

Kad Komisija galėtų nuspręsti, ar atranka yra būtina (o jei būtina, kad galėtų atrinkti bendroves), visų importuotojų arba jų vardu veikiančių atstovų prašoma Komisijai pranešti apie save ir per 6 dalies b punkto i papunktįje nustatytą laikotarpį 7 dalyje nurodyta forma pateikti toliau nurodytą informaciją apie savo bendrovę ar bendroves:

— pavadinimas, adresas, elektroninio pašto adresas, telefono ir fakso numeriai bei asmuo ryšiams,

— tiksliai apibūdinta bendrovės veikla, susijusi su nagrinėjamoju produktu,

⁽¹⁾ OL C 34, 2009 2 11, p. 11.

⁽²⁾ OL L 188, 2009 7 18, p. 93.

⁽³⁾ OL L 295, 2004 9 18, p. 4.

- Indijos kilmės nagrinėjamojo produkto importo į Bendrijos rinką ir perpardavimo joje nuo 2008 m. liepos 1 d. iki 2009 m. birželio 30 d. apimtis tonomis ir vertė eurai,
- visų susijusių bendrovių ⁽⁴⁾, dalyvaujančių gaminant ir (arba) parduodant nagrinėjamąjį produktą, pavadinimai ir tiksliai apibūdinta veikla,
- kita svarbi informacija, kuri padėtų Komisijai atrinkti bendroves.

Pateikdama nurodytą informaciją, bendrovė sutinka, kad gali būti atrenkama. Jei bendrovė bus atrinkta, ji turės pateikti klausimyno atsakymus ir leisti atlikti tų atsakymų tyrimą vietoje. Jeigu bendrovė nurodys, kad nesutinka būti atrinkta, tai bus aiškinama kaip atsisakymas bendradarbiauti atliekant tyrimą. Atsisakymo bendradarbiauti padariniai nurodyti 8 dalyje.

Siekdama gauti informacijos, kuri, jos nuomone, yra reikalinga atrenkant importuotojus, Komisija taip pat kreipsis į žinomas importuotojų asociacijas.

ii) Bendrijos gamintojų atranka

Kad Komisija galėtų nuspręsti, ar atranka yra būtina (o jei būtina, kad galėtų atrinkti bendroves), visų Bendrijos gamintojų arba jų vardu veikiančių atstovų prašoma Komisijai pranešti apie save ir per 6 dalies b punkto i papunktyje nustatytą laikotarpį 7 dalyje nurodytomis formomis pateikti toliau nurodytą informaciją apie savo bendrovę ar bendroves:

- pavadinimas, adresas, elektroninio pašto adresas, telefono ir fakso numeriai bei asmuo ryšiams,
- tiksliai apibūdinta bendrovės veikla visame pasaulyje, susijusi su panašaus produkto gamyba, nuo 2008 m. liepos 1 d. iki 2009 m. birželio 30 d.,
- panašaus produkto pardavimo Bendrijos rinkoje nuo 2008 m. liepos 1 d. iki 2009 m. birželio 30 d. vertė eurai,
- panašaus produkto pardavimo Bendrijos rinkoje nuo 2008 m. liepos 1 d. iki 2009 m. birželio 30 d. kiekis tonomis,
- nagrinėjamojo produkto gamybos apimtis tonomis nuo 2008 m. liepos 1 d. iki 2009 m. birželio 30 d.,
- nagrinėjamojo produkto importo į Bendriją kiekis tonomis nuo 2008 m. liepos 1 d. iki 2009 m. birželio 30 d.,

- visų susijusių bendrovių ⁽⁵⁾, dalyvaujančių gaminant ir (arba) parduodant panašų produktą (pagamintą Bendrijoje) ir nagrinėjamąjį produktą (pagamintą Indijoje), pavadinimai ir tiksliai apibūdinta veikla,

- kita svarbi informacija, kuri padėtų Komisijai atrinkti bendroves.

Pateikdama nurodytą informaciją, bendrovė sutinka, kad gali būti atrenkama. Jei bendrovė bus atrinkta, ji turės pateikti klausimyno atsakymus ir leisti atlikti tų atsakymų tyrimą vietoje. Jeigu bendrovė nurodys, kad nesutinka būti atrinkta, tai bus aiškinama kaip atsisakymas bendradarbiauti atliekant tyrimą. Atsisakymo bendradarbiauti padariniai nurodyti 8 dalyje.

iii) Galutinė atranka

Visos suinteresuotosios šalys, kurios nori pateikti bet kokios atrankai svarbios informacijos, privalo tai padaryti per 6 dalies b punkto ii papunktyje nustatytą laikotarpį.

Galutinę atranką Komisija ketina atlikti pasitarusi su susijusiomis šalimis, kurios pareiškė norą būti atrinktos.

Atrinktos bendrovės privalo pateikti klausimyno atsakymus per 6 dalies b punkto iii papunktyje nustatytą laikotarpį ir bendradarbiauti vykstant tyrimui.

Jei bendradarbiaujama nepakankamai, Komisija, vadovaudamasi pagrindinio reglamento 27 straipsnio 4 dalimi ir 28 straipsniu, gali padaryti išvadą remdamasi turimais faktais. Kaip paaiškinta 8 dalyje, išvada, padaryta remiantis turimais faktais, susijusiai šaliai gali būti mažiau palanki.

b) Klausimynai

Siekdama gauti informacijos, kuri, jos nuomone, reikalinga tyrimui, Komisija nusiųs klausimynus atrinktoms Bendrijos pramonės bendrovėms ir žinomoms gamintojų asociacijoms, žinomiems Indijos eksportuotojams ir (arba) gamintojams, eksportuotojų ir (arba) gamintojų asociacijoms, atrinktiems importuotojams, žinomoms importuotojų asociacijoms bei nagrinėjamosios eksportuojančios šalies valdžios institucijoms.

c) Informacijos rinkimas ir suinteresuotųjų šalių išklausymas

Visos suinteresuotosios šalys yra raginamos pareikšti savo nuomonę, pateikti kitą nei klausimyno atsakymai informaciją bei patvirtinamuosius dokumentus. Šią informaciją ir patvirtinamuosius dokumentus Komisija turi gauti per 6 dalies a punkto ii papunktyje nustatytą laikotarpį.

⁽⁴⁾ Norėdami sužinoti susijusių bendrovių sąvokos apibrėžtį, žr. Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2454/93, kuriame išdėstomos Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92, nustatančio Bendrijos muitinės kodeksą, įgyvendinimo nuostatos, 143 straipsnį (OL L 253, 1993 10 11, p. 1).

⁽⁵⁾ Žr. 4 išnašą.

Be to, Komisija gali išklausti suinteresuotąsias šalis, jei jos pateikia prašymą, kuriame nurodo svarbias priežastis, dėl kurių jas reiktų išklausti. Tokį prašymą privalu pateikti per 6 dalies a punkto iii papunktyje nustatytą laikotarpį.

5.2. Bendrijos interesų vertinimo procedūra

Remiantis pagrindinio reglamento 31 straipsniu ir tuo atveju, jei pasitvirtintų subsidijų ir žalos tęsimosi arba pasikartojimo tikimybė, bus nustatyta, ar antisubsidijų priemonių tolesnis taikymas neprieštarautų Bendrijos interesams. Dėl šios priežasties Komisija gali išsiųsti klausimynus žinomoms Bendrijos pramonės bendrovėms, importuotojams, jiems atstovaujančioms asociacijoms, naudotojų atstovams ir vartotojų organizacijų atstovams. Jei šios šalys, įskaitant Komisijai nežinomas šalis, įrodo, kad yra objektyvus ryšys tarp jų veiklos ir nagrinėjamojo produkto, per 6 dalies a punkto ii papunktyje nustatytus bendrusius laikotarpius jos gali pranešti apie save ir Komisijai pateikti informaciją. Šalys, veikusios pirmiau pateiktame sakinyje nustatyta tvarka, per 6 dalies a punkto iii papunktyje nustatytą laikotarpį gali prašyti būti išklaustos, bet turi nurodyti konkrečias tokio prašymo priežastis. Reiktų pažymėti, kad ši informacija, pateiktą pagal pagrindinio reglamento 31 straipsnį, bus atsižvelgta tik tuomet, jei pateikiant ji bus pagrįsta faktiniais įrodymais.

6. Terminai

a) Bendrieji terminai

- i) Laikotarpis, per kurį šalys turi paprašyti klausimyno

Visos suinteresuotosios šalys, kurios nebendradarbiavo tyrime, po kurio buvo nustatytos šioje peržiūroje svarstomos priemonės, turėtų prašyti klausimyno kuo greičiau, bet ne vėliau kaip per 15 dienų po šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

- ii) Laikotarpis, per kurį šalys turi pranešti apie save, pateikti klausimyno atsakymus ir kitą informaciją

Norėdamos, kad atliekant tyrimą būtų atsižvelgta į jų pastabas, visos suinteresuotosios šalys privalo pranešti apie save Komisijai, pareikšti savo nuomonę ir pateikti klausimyno atsakymus arba kitą informaciją per 40 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos, jeigu nenurodyta kitaip. Atkreipiamas dėmesys į tai, kad daugumos pagrindiniame reglamente išdėstytų procesinių teisių įgyvendinimas priklauso nuo to, ar šalis pranešė apie save per minėtą laikotarpį.

Atrinktos bendrovės privalo pateikti klausimyno atsakymus per 6 dalies b punkto iii papunktyje nurodytą laikotarpį.

iii) Iš k l a u s y m a s

Per tą patį 40 dienų laikotarpį visos suinteresuotosios šalys gali kreiptis prašydamos, kad Komisija jas išklaustų.

b) Konkretūs terminai, susiję su atranka

- i) 5.1 dalies a punkto i ir ii papunkčiuose nurodytą informaciją Komisija turėtų gauti per 15 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos, nes per 21 dieną nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* Komisija ketina tartis dėl galutinės atrankos su susijusiomis šalimis, kurios pareiškė norą dalyvauti atrankoje.

- ii) Visą kitą svarbią atrankai informaciją, kaip nurodyta 5.1 dalies a punkto iii papunktyje, Komisija turi gauti per 21 dieną nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

- iii) Atrinktų šalių klausimyno atsakymus Komisija turi gauti per 37 dienas nuo pranešimo apie jų atrinkimą dienos.

7. Rašytiniai pareiškimai, klausimyno atsakymai ir susirašinėjimas

Visa suinteresuotųjų šalių informacija ir prašymai turi būti pateikiami raštu (ne elektronine forma, nebent nurodyta kitaip), būtinai nurodant suinteresuotosios šalies pavadinimą, adresą, elektroninio pašto adresą, telefono ir fakso numerius. Visa rašytinė informacija, įskaitant informaciją, kurios prašoma šiame pranešime, klausimyno atsakymus ir slaptą suinteresuotųjų šalių susirašinėjamą, ženklinama „riboto naudojimo“⁽⁶⁾ grifu, ir pagal pagrindinio reglamento 29 straipsnio 2 dalies nuostatas kartu pateikiamas nekonfidencialus variantas, paženklintas „suinteresuotosioms šalims susipažinti“.

Komisijos adresas susirašinėjimui:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 04/92
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Faksas +32 22956505

⁽⁶⁾ Tai reiškia, kad dokumentas skirtas tik vidaus naudojimui. Jis apsaugotas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1049/2001 dėl galimybės visuomenei susipažinti su Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos dokumentais 4 straipsnį (OL L 145, 2001 5 31, p. 43). Pagal pagrindinio reglamento 29 straipsnį ir PPO susitarimo dėl subsidijų ir kompensacinių priemonių 12 straipsnį tai yra konfidencialus dokumentas.

8. Nebendradarbiavimas

Tais atvejais, kai suinteresuotoji šalis atsisako leisti susipažinti su būtina informacija, jos nepateikia per nustatytą laikotarpį arba akivaizdžiai trukdo tyrimui, pagal pagrindinio reglamento 28 straipsnį teigiamos arba neigiamos išvados gali būti daromos remiantis turimais faktais.

Nustačius, kad suinteresuotoji šalis pateikė melagingą ar klaidinančią informaciją, į ją neatsižvelgiama, o pagal pagrindinio reglamento 28 straipsnį gali būti remiamasi turimais faktais. Jei suinteresuotoji šalis nebendradarbiauja arba bendradarbiauja tik iš dalies, ir todėl išvados yra grindžiamos turimais faktais, rezultatas gali būti mažiau palankus suinteresuotajai šaliai nei tuo atveju, jei ji būtų bendradarbiavusi.

9. Tyrimo tvarkaraštis

Pagal pagrindinio reglamento 22 straipsnio 1 dalį tyrimas bus baigtas per 15 mėnesių nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos.

10. Galimybė prašyti atlikti peržiūrą pagal pagrindinio reglamento 19 straipsnį

Kadangi ši priemonių galiojimo termino peržiūra inicijuojama remiantis pagrindinio reglamento 18 straipsniu, atsižvelgiant į jos rezultatus galiojančių keistinių priemonių lygmuo nebus keičiamas, bet bus galima tas priemones panaikinti arba toliau taikyti pagal pagrindinio reglamento 22 straipsnio 3 dalį.

Jei kuri nors tyrimo šalis mano, kad priemonių lygmens peržiūra yra pateisinama, siekiant sudaryti galimybę iš dalies

keisti (t. y. padidinti arba sumažinti) priemonių lygmenį, ji gali prašyti atlikti peržiūrą pagal pagrindinio reglamento 19 straipsnį.

Šalys, norinčios prašyti tokios peržiūros, kuri būtų atliekama nepriklausomai nuo šiam pranešime minimos priemonių galiojimo termino peržiūros, gali kreiptis į Komisiją pirmiau nurodytu adresu.

11. Asmens duomenų tvarkymas

Pažymima, kad atliekant šį tyrimą gauti asmens duomenys bus tvarkomi vadovaujantis 2000 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo ⁽⁷⁾.

12. Bylas nagrinėjantis pareigūnas

Taip pat pažymima, kad suinteresuotosios šalys, manančios, kad patiria sunkumų naudodamosi teise į gynybą, gali reikalauti, kad nagrinėjant bylą dalyvautų Prekybos generalinio direktorato bylas nagrinėjantis pareigūnas. Šis pareigūnas yra suinteresuotųjų šalių ir Komisijos tarnybų tarpininkas, kuris prireikus tarpininkauja sprendžiant procedūrinius klausimus, galinčius turėti įtakos jų interesų gynimui atliekant šį tyrimą, ypač galimybės susipažinti su byla, konfidencialumo, terminų pratęsimo bei raštu ir (arba) žodžiu pateiktų nuomonių aiškinimo klausimus. Daugiau informacijos ir duomenis ryšiams suinteresuotosios šalys gali rasti bylas nagrinėjančio pareigūno tinklalapiuose Prekybos generalinio direktorato svetainėje (<http://ec.europa.eu/trade>).

⁽⁷⁾ OL L 8, 2001 1 12, p. 1.

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU BENDROS PREKYBOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Komisija

2009/C 224/10	Pranešimas apie antidempingo priemonių, taikomų tam tikroms importuojamoms Indijos kilmės grafito elektrodų sistemoms, galiojimo termino peržiūros inicijavimą	20
2009/C 224/11	Pranešimas apie kompensacinių priemonių, taikomų tam tikroms importuojamoms Indijos kilmės grafito elektrodų sistemoms, galiojimo termino peržiūros inicijavimą	24

2009 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 000 EUR per metus (*)
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	100 EUR per mėnesį (*)
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis kompaktinis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	700 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	70 EUR per mėnesį
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	400 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	40 EUR per mėnesį
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis kompaktinis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	500 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), kompaktinis diskas, leidžiamas du kartus per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	360 EUR per metus (30 EUR per mėnesį)
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

(*) Egzempliorių kainos: iki 32 puslapių: 6 EUR,
33–64 puslapiai: 12 EUR,
daugiau nei 64 puslapiai: kaina nustatoma kiekvienu atveju.

Europos Sąjungos oficialųjį leidinį, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame kompaktiniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Pardavimas ir prenumerata

Leidinių biuro leidžiamų mokamų leidinių galima įsigyti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT